

Provisorische Fassung

**Verordnung  
über die Einreise und die Visumerteilung  
(VEV)**

Änderung vom...

---

*Der Schweizerische Bundesrat  
verordnet:*

**I**

Die Verordnung vom 22. Oktober 2008<sup>1</sup> über die Einreise und die Visumerteilung wird wie folgt geändert:

*Art. 4 Abs. 1 VEV Fussnote*

<sup>1</sup> Die Visumpflicht und die Befreiung von der Visumpflicht für Einreisen im Hinblick auf Aufenthalte von höchstens drei Monaten richten sich nach der Verordnung (EG) Nr. 539/2001<sup>2</sup>.

*Art. 5 Abs. 1 Bst. c Fussnote*

<sup>1</sup> Kein Visum nach Artikel 4 Absatz 1 benötigen:

c. Pilotinnen und Piloten von Luftfahrzeugen und anderes Flugbesatzungspersonal nach Anlage VII Ziffer 2 des Schengener Grenzkodex<sup>3</sup>;

AS 2008 5441

<sup>1</sup> SR 142.204

<sup>2</sup> Verordnung (EG) Nr. 539/2001 des Rates vom 15. März 2001 zur Aufstellung der Liste der Drittländer, deren Staatsangehörige beim Überschreiten der Aussengrenzen im Besitz eines Visums sein müssen, sowie der Liste der Drittländer, deren Staatsangehörige von dieser Visumpflicht befreit sind, ABl. L 81 vom 21.3.2001, S. 1; zuletzt geändert durch Verordnung (EG) Nr. 1244/2009 vom 30. November 2009, ABl. L 336 vom 18.12.2009, S. 1.

*Art. 20 erster Satz Fussnote*

Die Regelung der Ein- und der Ausreise richtet sich nach dem Schengener Grenzkodex<sup>4</sup>. ...

*Art. 21. Abs. 2 Fussnote*

<sup>2</sup> Die Regelung der Personenkontrollen an den Schengener Aussengrenzen bei der Ein- und Ausreise auf dem Land- und Luftweg richtet sich nach Anhang VI Ziffern 1 und 2 des Schengener Grenzkodex<sup>5</sup>.

*Art. 22 Abs. 1 Fussnote*

<sup>1</sup> Sind die nach Artikel 23 Absatz 1 des Schengener Grenzkodex<sup>6</sup> vorgesehenen Voraussetzungen erfüllt, so entscheidet der Bundesrat über die Wiedereinführung der Grenzkontrollen an den Binnengrenzen.

*Gliederungstitel vor Art. 53a***10a. Abschnitt: Dokumentenberaterinnen und -berater***Art. 53a Abkommen über den Einsatz von Dokumentenberaterinnen und -beratern*

<sup>1</sup> Das EJPD kann im Einvernehmen mit dem EDA, dem Eidgenössischen Finanzdepartement (EFD) und den zuständigen Grenzkontrollbehörden mit ausländischen Staaten Abkommen über den Einsatz von Dokumentenberaterinnen und -beratern (Art. 100a Abs. 3 AuG) abschliessen.

<sup>2</sup> In den Abkommen nach Absatz 1 ist namentlich festzulegen, welchen Tätigkeiten die Dokumentenberaterinnen und -berater im Hoheitsgebiet des anderen Staates nachgehen dürfen, wie sie sich anmelden müssen und welchen Status sie innehaben.

*Art. 53b Zusammenarbeit zwischen dem BFM, der EZV und der KD*

Das BFM, die Zollverwaltung (EZV) und die konsularische Direktion des EDA (KD) regeln die Zusammenarbeit in einer Vereinbarung. Diese beinhaltet insbesondere:

<sup>3</sup> Siehe Fussnote zu Art. 2 Abs. 1.

<sup>4</sup> Siehe Fussnote zu Art. 2 Abs. 1.

<sup>5</sup> Siehe Fussnote zu Art. 2 Abs. 1.

<sup>6</sup> Siehe Fussnote zu Art. 2 Abs. 1.

- a. die Modalitäten für die Entsendung der schweizerischen Dokumentenberaterinnen und -berater;
- b. die Verteilung der Kosten für den Einsatz der schweizerischen Dokumentenberaterinnen und -berater;
- c. die Modalitäten für den Einsatz der ausländischen Dokumentenberaterinnen und -berater in der Schweiz.

*Art. 53c Planung und Koordination der Einsätze*

<sup>1</sup> Das BFM legt die Einsatzorte und die Einsatzdauer von schweizerischen Dokumentenberaterinnen und -beratern in Absprache mit der EZV, der KD und den zuständigen Grenzkontrollbehörden fest.

<sup>2</sup> Die operative Umsetzung der Einsätze von Dokumentenberaterinnen und -beratern obliegt der EZV.

<sup>3</sup> Die EZV kann in Absprache mit dem BFM und der KD mit ausländischen Entscheidungsbehörden Vereinbarungen über die operative Zusammenarbeit am Einsatzort abschliessen.

<sup>4</sup> Die EZV kann in Absprache mit dem BFM und der KD mit den zuständigen Grenzkontrollbehörden Vereinbarungen über die Entsendung von Dokumentenberaterinnen und -beratern abschliessen.

## **II**

Diese Änderung tritt am 1. Januar 2011 in Kraft.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Die Bundespräsidentin: Doris Leuthard

Die Bundeskanzlerin: Corina Casanova

Version provisoire**Ordonnance  
sur l'entrée et l'octroi de visas  
(OEV)**

Modification du...

---

*Le Conseil fédéral suisse  
arrête:*

**I**

L'ordonnance du 22 octobre 2008 sur l'entrée et l'octroi de visas<sup>1</sup> est modifiée comme suit:

*Art. 4, al. 1, OEV, note de bas de page*

<sup>1</sup> L'obligation et la libération du visa pour l'entrée en vue d'un séjour d'une durée n'excédant pas trois mois sont régies par le Règlement (CE) n° 539/2001<sup>2</sup>.

*Art. 5, al. 1, let. C, note de bas de page*

<sup>1</sup> Sont libérés de l'obligation de visa au sens de l'art. 4, al. 1:

c. les pilotes d'aéronefs et les autres membres d'équipage conformément à l'annexe VII, ch. 2, du code frontières Schengen<sup>3</sup>;

*Art. 20, première phrase de la note de bas de page*

L'entrée en Suisse et la sortie de Suisse sont régies par le code frontières Schengen<sup>4</sup>.

...

AS 2008 5441

<sup>1</sup> RS 142.204

<sup>2</sup> Règlement (CE) n° 539/2001 du Conseil du 15 mars 2001 fixant la liste des pays tiers dont les ressortissants sont soumis à l'obligation de visa pour franchir les frontières extérieures des Etats membres et la liste de ceux dont les ressortissants sont exemptés de cette obligation, JO L 81 du 21.3.2001, p. 1; modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1244/2009 du 30 novembre 2009, JO L 336 du 18.12.2009, p. 1.

<sup>3</sup> cf. note de bas de page relative à l'art. 2, al. 1.

<sup>4</sup> cf. note de bas de page relative à l'art. 2, al. 1.

Art. 21, al. 2, note de bas de page

<sup>2</sup> Les contrôles d'identité aux frontières extérieures Schengen lors de l'entrée et la sortie de Suisse par les voies terrestre et aérienne sont régis par l'annexe VI, ch. 1 et 2, du code frontières Schengen<sup>5</sup>.

Art. 22, al. 1, note de bas de page

<sup>1</sup> Lorsque les conditions prévues à l'art. 23, al. 1, du code frontières Schengen<sup>6</sup> sont remplies, le Conseil fédéral décide de la réintroduction des contrôles aux frontières intérieures.

*Titre précédant l'art. 53a*

## Section 10a Conseillers en matière de documents

Art. 53a *Accords sur le recours aux services de conseillers en matière de documents*

<sup>1</sup> Le DFJP peut, en accord avec le DFAE, l'Administration fédérale des finances (AFF) et les autorités responsables du contrôle à la frontière, conclure avec des Etats étrangers des accords sur le recours aux services de conseillers en matière de documents (art. 100a, al. 3, LEtr).

<sup>2</sup> Les accords mentionnés à l'al. 1 déterminent notamment le type d'activités que les conseillers en matière de documents sont autorisés à mener sur le territoire de l'autre Etat, les modalités d'annonce et leur statut.

Art. 53b *Collaboration entre l'ODM, l'AFD et la DC*

L'ODM, l'Administration fédérale des douanes (AFD) et la Direction consulaire du DFAE (DC) règlent leur collaboration dans le cadre d'une convention. Y figurent notamment:

- a. les modalités du détachement de conseillers suisses en matière de documents;
- b. la répartition des coûts concernant le recours aux services de conseillers suisses en matière de documents;
- c. les modalités du recours aux services de conseillers étrangers en matière de documents en Suisse.

<sup>5</sup> cf. note de bas de page relative à l'art. 2, al. 1.

<sup>6</sup> cf. note de bas de page relative à l'art. 2, al. 1.

*Art. 53c Planification et coordination du recours aux services de conseillers en matière de documents*

<sup>1</sup> L'ODM fixe, en accord avec l'AFD, la DC et les autorités responsables du contrôle à la frontière, les lieux et la durée d'engagement des conseillers suisses en matière de documents.

<sup>2</sup> La mise en œuvre opérationnelle du recours aux services de conseillers en matière de documents ressortit à l'AFD.

<sup>3</sup> L'AFD peut, en accord avec l'ODM et la DC, conclure des conventions avec des autorités étrangères de détachement concernant la coopération opérationnelle au lieu d'engagement.

<sup>4</sup> L'AFD peut, en accord avec l'ODM et la DC, conclure des conventions avec des autorités de contrôle à la frontière concernant le détachement de conseillers en matière de documents.

## **II**

La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2011.

Au nom du Conseil fédéral suisse:

La présidente de la Confédération, Doris Leuthard

La chancelière de la Confédération, Corina Casanova